

Zasada działania i wytyczne montażu / Operating Principle and Installation Guidelines

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Polski (PL)

Zasada działania i wytyczne montażu

1. Opis produktu

Lampy obrysowe z grupy LDCC współpracują z urządzeniem mierzącym odległość i informującym kierowcę o zbliżaniu się do przeszkody podczas manewru cofania.

Urządzenie może być stosowane poza drogami publicznymi, np. na placach manewrowych, parkingach, itp.

Działanie lamp opiera się na czujnikach ultradźwiękowych umieszczonych w tylnych narożnikach pojazdu. Ich funkcjonowanie jest od siebie niezależne.

Lampy z czujnikiem cofania można podłączyć do pojazdów o napięciu **12/24 V**.

2. Zasada działania czujnika

Po włączeniu biegu wstecznego prawidłowo podłączona lampa z czujnikiem zaczyna pulsować, sygnalizując pracę w trybie cofania. W miarę zbliżania się do przeszkody częstotliwość migania wzrasta. Gdy odległość od przeszkody wynosi mniej niż 80 cm, lampa świeci światłem ciągłym.

3. Bezpieczeństwo

Urządzenie jest pomocą podczas cofania, jednak nie zwalnia kierowcy z zachowania ostrożności.

Czujnik działa poprawnie tylko przy niskiej prędkości jazdy – przy zbyt dużej może nie zareagować.

Silne zabrudzenia mogą wpływać na jego działanie.

Po zakończeniu montażu należy sprawdzić poprawność działania urządzenia.

English (EN)

Operating Principle and Installation Guidelines

1. Product Description

The LDCC series clearance lamps work with a device that measures distance and alerts the driver when approaching an obstacle during reverse manoeuvres. The system is intended for off-road use, e.g. on manoeuvring areas or parking lots.

The lamps operate using ultrasonic sensors mounted on the rear corners of the vehicle.

Each lamp works independently.

Reverse sensor lamps can be connected to vehicles with **12/24 V** systems.

2. Sensor Operation

When reverse gear is engaged, a properly connected lamp with a sensor starts to flash, indicating that the reversing mode is active. As the vehicle approaches an obstacle, the flashing frequency increases. When the distance is less than 80 cm, the light becomes steady.

3. Safety Information

This device serves as an aid when reversing and does not replace the driver's caution.

The sensor functions properly only at low speeds – at high speeds, reaction may be delayed.

Strong dirt or contamination may affect its performance.

After installation, always verify the correct operation of the lamp and sensor.

Deutsch (DE)

Funktionsweise und Montageanleitung

1. Produktbeschreibung

Die Positionsleuchten der LDCC-Serie arbeiten mit einem Gerät zusammen, das den Abstand misst und den Fahrer beim Rückwärtsfahren vor Hindernissen warnt. Das System ist für den Einsatz außerhalb öffentlicher Straßen vorgesehen, z. B. auf Rangierflächen oder Parkplätzen.

Die Leuchten basieren auf Ultraschallsensoren, die an den hinteren Ecken des Fahrzeugs angebracht sind. Jede Leuchte arbeitet unabhängig.

Rückfahrleuchten mit Sensor können an Fahrzeuge mit einer Spannung von **12/24 V** angeschlossen werden.

2. Arbeitsprinzip des Sensors

Beim Einlegen des Rückwärtsgangs beginnt die korrekt angeschlossene Leuchte mit dem Sensor zu blinken und signalisiert so den Rückfahrbetrieb. Wenn sich das Fahrzeug einem Hindernis nähert, erhöht sich die Blinkfrequenz. Bei einem Abstand von weniger als 80 cm leuchtet die Lampe dauerhaft.

3. Sicherheitshinweise

Das Gerät dient als Unterstützung beim Rückwärtsfahren, ersetzt jedoch nicht die Aufmerksamkeit des Fahrers.

Der Sensor reagiert nur bei niedriger Geschwindigkeit zuverlässig – bei hoher Geschwindigkeit kann die Reaktion zu spät erfolgen.

Starke Verschmutzung kann die Funktion beeinträchtigen.

Nach der Installation ist die Funktionsfähigkeit der Lampe und des Sensors zu überprüfen.

Français (FR)

Principe de fonctionnement et instructions de montage

1. Description du produit

Les feux de gabarit de la série LDCC fonctionnent avec un dispositif mesurant la distance et avertissant le conducteur lorsqu'il s'approche d'un obstacle lors d'une manœuvre de marche arrière. Utilisation prévue hors des routes publiques, par exemple sur les aires de manœuvre ou les parkings.

Les feux utilisent des capteurs à ultrasons placés dans les coins arrière du véhicule, chacun fonctionnant indépendamment.

Les feux avec capteur de recul peuvent être connectés à des véhicules en **12/24 V**.

2. Principe de fonctionnement du capteur

Lorsque la marche arrière est engagée, le feu clignote, indiquant qu'il fonctionne. À mesure que le véhicule s'approche d'un obstacle, la fréquence du clignotement augmente. En dessous de 80 cm, le feu reste allumé en continu.

3. Sécurité

Ce dispositif assiste le conducteur mais ne remplace pas la prudence.

Il fonctionne correctement uniquement à faible vitesse.

La saleté excessive peut affecter son fonctionnement.

Après l'installation, vérifier toujours le bon fonctionnement du système.

Italiano (IT)

Principio di funzionamento e istruzioni di montaggio

1. Descrizione del prodotto

Le luci di ingombro della serie LDCC collaborano con un dispositivo che misura la distanza e avvisa il conducente durante la retromarcia. Progettate per uso fuori strada, ad esempio in parcheggi o aree di manovra.

Funzionano con sensori a ultrasuoni posizionati negli angoli posteriori del veicolo, indipendenti tra loro.

Possono essere collegate a veicoli con tensione **12/24 V**.

2. Funzionamento del sensore

Quando si inserisce la retromarcia, la luce lampeggia per indicare il funzionamento. Avvicinandosi a un ostacolo, la frequenza aumenta. Sotto 80 cm, la luce resta accesa in modo continuo.

3. Sicurezza

Il dispositivo è un aiuto, ma non sostituisce l'attenzione del conducente.

Funziona correttamente solo a bassa velocità.

Lo sporco può influenzare le prestazioni.

Dopo l'installazione, controllare il corretto funzionamento.

Español (ES)

Principio de funcionamiento e instrucciones de montaje

1. Descripción del producto

Las luces de contorno LDCC funcionan con un dispositivo que mide la distancia y avisa al conductor al acercarse a un obstáculo durante la marcha atrás. Uso previsto fuera de vías públicas, por ejemplo, en aparcamientos o zonas de maniobra.

Funcionan con sensores ultrasónicos en las esquinas traseras, independientes entre sí. Compatibles con vehículos de **12/24 V**.

2. Funcionamiento del sensor

Al engranar la marcha atrás, la luz parpadea indicando el modo de funcionamiento. Cuanto más cerca esté del obstáculo, mayor es la frecuencia. Por debajo de 80 cm, la luz se mantiene encendida.

3. Seguridad

Ayuda al conductor, pero no sustituye su atención.

Solo funciona correctamente a baja velocidad.

La suciedad puede afectar su funcionamiento.

Después de la instalación, verificar su funcionamiento.

Nederlands (NL)

Werking en installatie-instructies

1. Productbeschrijving

LDCC markeringslampen werken met een apparaat dat de afstand meet en de bestuurder waarschuwt bij het achteruitrijden. Alleen bedoeld voor gebruik buiten de openbare weg.

De lampen gebruiken ultrasone sensoren in de achterhoeken, elk werkt onafhankelijk. Geschikt voor voertuigen met **12/24 V**.

2. Werking van de sensor

Bij het inschakelen van de achteruit versnelling begint de lamp te knipperen. Naarmate de afstand kleiner wordt, knippert het sneller. Onder 80 cm blijft het licht continu branden.

3. Veiligheid

Het apparaat is een hulpmiddel, maar vervangt de oplettendheid van de bestuurder niet. Werkt goed bij lage snelheid.

Vuil kan de werking beïnvloeden.

Controleer na installatie de werking.

Svenska (SE)

Funktionsprincip och monteringsanvisning

1. Produktbeskrivning

LDCC positionsljus samarbetar med en enhet som mäter avstånd och varnar föraren vid backning. Avsett för användning utanför allmän väg, t.ex. parkeringsplatser.

Ljusen använder ultraljudssensorer i fordonets bakre hörn, som fungerar oberoende.

Anpassad för **12/24 V**.

2. Sensorns funktion

Vid backning börjar lampan blinka. Ju närmare hindret, desto snabbare blinkar den.

Under 80 cm lyser den med fast ljus.

3. Säkerhet

Hjälper vid backning men ersätter inte förarens uppmärksamhet.

Fungerar bäst vid låg hastighet.

Smuts kan påverka funktionen.

Kontrollera funktionen efter montering.

Slovenčina (SK)

Zásada činnosti a pokyny na montáž

1. Popis produktu

Obrysové svetlá LDCC spolupracujú so zariadením, ktoré meria vzdialenosť a upozorňuje vodiča pri cúvaní. Určené na použitie mimo verejných komunikácií. Fungujú na základe ultrazvukových snímačov v zadných rohoch vozidla. Napätie **12/24 V**.

2. Funkcia snímača

Pri zaradení spiatočky svetlo bliká, čím signalizuje činnosť. Čím bližšie je prekážka, tým rýchlejšie bliká. Pod 80 cm svieti trvalo.

3. Bezpečnosť

Zariadenie pomáha pri cúvaní, nenahrádza však opatrnosť vodiča. Funguje správne iba pri nízkej rýchlosti. Znečistenie môže ovplyvniť činnosť. Po montáži skontrolujte funkčnosť.

Čeština (CZ)

Zásada činnosti a pokyny k montáži

1. Popis produktu

Obrysová světla LDCC spolupracují se zařízením, které měří vzdálenost a upozorňuje řidiče při couvání. Určeno pro použití mimo veřejné komunikace.

Fungují na základě ultrazvukových senzorů umístěných v zadních rozích vozidla.

Pro napětí **12/24 V**.

2. Funkce senzoru

Po zařazení zpátečky světlo bliká, čímž signalizuje činnost. Čím blíže je překážka, tím rychleji bliká. Pod 80 cm svítí trvale.

3. Bezpečnost

Zařízení slouží jako pomůcka, nenahrazuje však pozornost řidiče.

Správně funguje jen při nízké rychlosti.

Znečištění může ovlivnit funkci.

Po montáži zkontrolujte funkčnost.

Română (RO)

Principiul de funcționare și instrucțiuni de montaj

1. Descrierea produsului

Lămpile de contur din seria LDCC funcționează împreună cu un dispozitiv care măsoară distanța și avertizează șoferul la apropierea de un obstacol în timpul manevrelor de mers înapoi. Concepute pentru utilizare în afara drumurilor publice, de exemplu în parcuri sau zone de manevră.

Lămpile folosesc senzori cu ultrasunete montați în colțurile din spate ale vehiculului, fiecare funcționând independent.

Pot fi conectate la vehicule cu tensiune **12/24 V**.

2. Principiul de funcționare al senzorului

Când este cuplată treapta de marșarier, lampa începe să clipească, indicând funcționarea. Pe măsură ce vehiculul se apropie de obstacol, frecvența clipirii crește. Sub 80 cm, lumina devine continuă.

3. Siguranță

Dispozitivul este un ajutor pentru șofer, dar nu înlocuiește atenția acestuia.

Funcționează corect doar la viteză mică.

Murdăria poate afecta performanța.

După instalare, verificați funcționarea corectă a sistemului.

Български (BG)

Принцип на действие и инструкции за монтаж

1. Описание на продукта

Габаритните светлини от серията LDCC работят с устройство, което измерва разстоянието и предупреждава водача при приближаване към препятствие при движение на заден ход. Предназначени за употреба извън обществени пътища – напр. на паркинги или маневрени площи.

Светлините използват ултразвукови сензори, монтирани в задните ъгли на превозното средство.

Подходящи за **12/24 V** системи.

2. Работа на сензора

При включване на задна скорост лампата започва да мига. Колкото по-близо е препятствието, толкова по-бързо мига. Под 80 см светлината става постоянна.

3. Безопасност

Устройството е помощно средство, но не замества вниманието на водача.

Работи правилно само при ниска скорост.

Замърсяванията могат да повлияят на работата.

След монтажа проверете функционалността.

Dansk (DA)

Funktionsprincip og monteringsvejledning

1. Produktbeskrivelse

LDCC positionslygter arbejder med en enhed, der måler afstand og advarer føreren, når bilen bakker tæt på en forhindring. Til brug uden for offentlige veje.

Lygterne bruger ultralydssensorer i bilens baghjørner, som fungerer uafhængigt.

Egnet til **12/24 V** systemer.

2. Sensorens funktion

Når bakgearet er slået til, begynder lampen at blinke. Jo tættere forhindringen er, desto hurtigere blinker den. Ved mindre end 80 cm lyser lampen konstant.

3. Sikkerhed

Systemet hjælper føreren, men erstatter ikke opmærksomhed.

Fungerer kun korrekt ved lav hastighed.

Snavs kan påvirke funktionen.

Kontroller efter installation, at systemet virker korrekt.

Eesti (ET)

Tööpõhimõte ja paigaldusjuhend

1. Toote kirjeldus

LDCC ääretuled töötavad seadmega, mis mõõdab kaugust ja hoiatab juhti takistuse lähenemisel tagurdamisel. Kasutamiseks väljaspool avalikke teid.

Tuled põhinevad ultrahelianduritel, mis on paigaldatud sõiduki tagumistesse nurkadesse.

Sobivad **12/24 V** pingele.

2. Anduri töö

Tagasikäigu sisselülitamisel hakkab lamp vilkuma. Mida lähemal on takistus, seda kiiremini vilgub. Alla 80 cm põleb lamp pidevalt.

3. Ohutus

Seade aitab juhil, kuid ei asenda tähelepanelikkust.

Töötab õigesti ainult madalal kiirusel.

Mustus võib mõjutada tööd.

Kontrollige paigaldamise järel seadme toimimist.

Ελληνικά (EL)

Αρχή λειτουργίας και οδηγίες εγκατάστασης

1. Περιγραφή προϊόντος

Τα φώτα LDCC λειτουργούν με μια συσκευή που μετρά την απόσταση και προειδοποιεί τον οδηγό κατά την όπισθεν. Σχεδιασμένα για χρήση εκτός δημόσιων δρόμων.

Λειτουργούν με υπερηχητικούς αισθητήρες στις πίσω γωνίες του οχήματος.

Κατάλληλα για **12/24 V**.

2. Λειτουργία αισθητήρα

Όταν μπαίνει η όπισθεν, η λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει. Όσο πλησιάζει το εμπόδιο, τόσο αυξάνεται η συχνότητα. Κάτω από 80 cm, το φως παραμένει σταθερό.

3. Ασφάλεια

Η συσκευή βοηθά τον οδηγό αλλά δεν αντικαθιστά την προσοχή του.

Λειτουργεί σωστά μόνο σε χαμηλή ταχύτητα.

Η βρωμιά μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία μετά την εγκατάσταση.

Lietuvių (LT)

Veikimo principas ir montavimo instrukcija

1. Produkto aprašymas

LDCC gabaritiniai žibintai veikia su įrenginiu, kuris matuoja atstumą ir įspėja vairuotoją artėjant prie kliūties atbuline eiga. Skirti naudoti ne viešuose keliuose.

Veikia su ultragarsiniais jutikliais, įrengtais galiniuose kampuose.

Tinka **12/24 V** įtampai.

2. Jutiklio veikimas

Įjungus atbulinę pavarą, lemputė pradeda mirksėti. Artėjant prie kliūties, mirksėjimo dažnis didėja. Arčiau nei 80 cm lemputė dega nuolat.

3. Saugumas

Įrenginys padeda, bet nepakeičia vairuotojo dėmesingumo.

Veikia tinkamai tik esant mažam greičiui.

Dulkės ar purvas gali paveikti veikimą.

Patikrinkite veikimą po montavimo.

Latviešu (LV)

Darbības princips un uzstādīšanas norādījumi

1. Produkta apraksts

LDCC gabarītgaismas darbojas ar ierīci, kas mēra attālumu un brīdina vadītāju, tuvojoties šķērslim atpakaļgaitā. Paredzētas lietošanai ārpus publiskiem ceļiem. Tās izmanto ultraskaņas sensorus transportlīdzekļa aizmugurējos stūros. Piemērotas **12/24 V** sistēmām.

2. Sensora darbība

Ieslēdzot atpakaļgaitu, gaisma sāk mirgot. Jo tuvāk šķērslis, jo biežāk tā mirgo. Zem 80 cm tā deg pastāvīgi.

3. Drošība

Ierīce palīdz, bet neaizstāj vadītāja uzmanību.

Darbojas pareizi tikai pie zema ātruma.

Netīrumi var ietekmēt darbību.

Pārbaudiet pēc uzstādīšanas.

Norsk (NO)

Funksjonsprinsipp og monteringsveiledning

1. Produktbeskrivelse

LDCC markeringslys fungerer med en enhet som måler avstand og varsler føreren ved rygging. Beregnet for bruk utenfor offentlig vei.

Lyset bruker ultralydsensorer i bakhjørnene av kjøretøyet.

Kompatibel med **12/24 V** systemer.

2. Sensorens funksjon

Når revers er aktivert, begynner lampen å blinke. Jo nærmere hindringen, desto raskere blinker den. Under 80 cm lyser den kontinuerlig.

3. Sikkerhet

Apparatet hjelper føreren, men erstatter ikke oppmerksomhet.

Fungerer riktig bare ved lav hastighet.

Skitten kan påvirke funksjonen.

Kontroller funksjonen etter montering.

Português (PT)

Princípio de funcionamento e instruções de montagem

1. Descrição do produto

As luzes de posição LDCC funcionam com um dispositivo que mede a distância e avisa o condutor ao fazer marcha-atrás. Destinadas ao uso fora de vias públicas.

Funcionam com sensores ultrassônicos montados nos cantos traseiros do veículo.

Compatíveis com **12/24 V**.

2. Funcionamento do sensor

Ao engatar a marcha-atrás, a luz pisca. Quanto mais próximo o obstáculo, mais rápido pisca. A menos de 80 cm, a luz permanece acesa.

3. Segurança

Auxilia o condutor, mas não substitui a sua atenção.

Funciona corretamente apenas a baixa velocidade.

A sujidade pode afetar o desempenho.

Verifique o funcionamento após a instalação.

Українська (UK)

Принцип роботи та інструкція з монтажу

1. Опис продукту

Габаритні ліхтарі серії LDCC працюють із пристроєм, що вимірює відстань і попереджає водія при русі заднім ходом. Призначені для використання поза дорогами загального користування.

Ліхтарі оснащені ультразвуковими датчиками, розташованими у задніх кутах автомобіля.

Підходять для **12/24 V**.

2. Робота датчика

При вмиканні заднього ходу ліхтар починає блимати. Чим ближче перешкода, тим частіше блимає. На відстані менше ніж 80 см ліхтар світиться постійно.

3. Безпека

Пристрій допомагає водію, але не замінює уважність.

Працює правильно лише на низькій швидкості.

Бруд може впливати на роботу.

Після встановлення перевірте працездатність.

